

1. az de ke.kes ne stæ.kfo.ægəl ze.n emə zə sXrik
2. ma.əne vrint ez de blumə gə. ge.tə
3. serəwə.rəX - of : tæ.gəwə.rdeX spine zə nemi.ə
as me mafinə
4. grə.vən es lastəX wærək
5. op da sXip kra.əgə zə bəsxymeld bru.ət'
6. de sXra.ənwærker ε. ne splinter in zə.ne vijer
7. de sXiper læktə zen lypan af
8. in da fabrik es niks tē ze.
9. kum lanste. - of : lanze. - ma.ə kint
10. bə.s tapt ons fe.r pinte be: | piŋkəs |
11. bringd ons twi. kilə.ə kre.kə | krikskəs |
12. zəmen ɔnder ɔlə gəvə.əvə dra. le.tərs wa.ən
ɔ.ətXedrunke
13. a dræ.iX nə ma.ə me nə klyper
14. kəm zə.ne kne. gəze.
15. vastenə.vet wat ni fə.l nemi.ə gəvet'
16. ksem bla. dak me ɔ.ləni mæ.igəgə. zəen
17. kəmækik ət ni Xədo. zalə - of : zəne - juŋ - of :
kamərot
18. da.nə datə. afkumt
19. ən spinəkup - ə net fan ə spinəkup - ən alfmə:n
20. ən muits - vərve:t - ən wa: - nə parəsto:l - ən
ɔ:X - nə vas - nə pa:ipəl (centrum) - en : nə pa:ipəl
(Hoek)
21. da.nə kadə.i də.ide gi:l - of : gi.lə - wə.rəlt fəXtə
22. ksal a pər.liŋə gə.və
23. iŋəlanto. fə:l a: sXə.pən afbræ.ikə
24. a fa zə lə.və nə ki nəm bəst Xat
25. gef mae twi bri. stime - brider - de britstə
26. da monyməent stəd e. nemi
27. da.nə man - of : vænt - ɛ.d ə lə.və gələk as nə
gru.ətən i:ər
28. lysi.fər ez in den ε.məl ni Xəble.və
29. de sXə.ɔ.lkindərə zen me tē mister nə de zi:
gəwə:st
30. kan təX ni kumə vɔ.i dak Xerit sen
31. de bi.stə drinke gərə la.əzəməl
32. əm - of : a - kani Xə wærkə - zə.ŋ kə.əl do: si:ər
33. stək nə ki. nə stə:l in da.nəm besum
34. nē.ə metə kə.gəls wəter nemi.ə gəspelt'
35. ɛ.ila kəm al twi ki.ərən op a. gəro.əpə
36. dəj pər es ni rə.əp - de zit nɔg ə wite kəm in
37. zə zəen wəX nə tfelt
38. zə.d əm i.st sa gelt Alpen ɔpdo.
39. ə zalt nu.ət ni fər bringə
40. zəş deləft fan ɔ.r melekwa.ət
41. de væ.int - of : man - muit sen vra. bəsxærmə
42. in de sXelde zwymən ɛş dāŋzərə:s
43. a ɛ:stə.ut ɔmdat ən stærək es - of : forsən ɛ:t
44. wə.ələ muite də deləft fan emə - ən gə.ələ
dander eləft
45. alp nə ki.ə da bərn ɔpafə
46. ɔnzə maitser ɛsu vait az ə værəkə
47. zə springən ɔnder tfæistə vɔ ən wadiŋk
48. den ɔvener zal dəm bu.əm grefələ
49. dyd i.st nə ki de væinstər - of : vinstər - to.
50. t beginte lə.ə vi de vrə.gəmis - du.əXmis - tləf -
de vespəs
51. ən sprə: - parəgədræk - vəsprə.ə - ...
52. de saldo.tən emə da fra.minş - of : de. vra: - ɔ.r
ɔ.ər afXəsneŋ
53. zə vɔ.ər (plat) - of : vɔ:der - ɛ.d əm zes jɔ.r lanke
lə.tə nə tsXə.ɔ:l gə.ə
54. kəm ɛd əm afXəro.ɔ zu lə:t lanstwə.ətər tē gə.ə
55. vɛ:l vɛ:zə zə.rə ni fə.ɔ:l:əŋste.s kante
56. ɛ.rə pətə zəni fə.ɔ:l wə.ət'
57. dən ɔ.ɔ.vəpə.əl stəd in den ɛ.ət'
58. in mē.ət ɛst nɔX tē kə.ut fə metə kuitsəmbal tē
spələ
59. dəj kə.əs Xəfd ə klə:ər liXt ə
60. ə trək metə stə.ət - of schertsənd : fə.ət - fan
tpə.ət'
61. in da.nən ta.ət kwəmdə gə.ələn ə. ɔlə jə.rənə
də kærnes
62. de pɔ.tər za. dad ɔnsi:r vɔlməkt ɛs
63. gə zə.X ma wəl mɔ gə zat niks
64. de zwəlmə zalə gə vərunkumə
65. gərə vandə.X metə kə.ət ni spələ
66. ɛ.tə zuk Xə.rə kə.əs
67. zənə mɔtə:r ɛs kapot - a lə. stil
68. tē. nə wærəmən dāXəwə:st - of : tēs wærəm
gəwə:st fandə.X - ən tēs nə zə.tən ɔ.vət
69. da mænəkə - of : fæiŋkə - lupbærəvuits
70. dɔz əm bæst in de pot | krɔ.ək |
71. kwa. datə faktə:r nəm brə.f brɔXt
72. kəm pæ.ən ɔ mæn ɛt
73. kan me Xi.ən dwə.zə minsən um
74. nɔ. de vɛ.rə spanə mē tpə.ət in de nɔ.i kər
75. kəm əwa katse - va vai de nɔ.ɔn al
76. de zə.ɔ.ɔn van de kə.ɔ:niŋk ɛd uk saldo.ət Xəwə:st
77. wətə gi.nəm bə.ɔXmɔ.kər wu.ənə
78. de. ru.əzən emə laŋə dərəs
79. kXəly.fər gi wə.ɔt fan
80. tkinəkə wəş du.ət fə.i dasət kɔstə du.əpə
81. zen u.ərən ən zen u.əgə lu.əpə
82. ɔ.r dɔXtərken ɛs me ə kərəfkənə dəm bɔs Xə
kruc.nəkrə.nə trekə
83. dɔəs nə spət ɔ.ətə li:ər
84. a zat sen strɔ.ɔt ɔ.ɔpə
85. tfolk sɔX ni ɔndəş as Xelt ən rə.əkdum
86. ɔ.lə mɔnt ɛş dry.əX fan den dast
87. da.nə wəX lupkrym - tēs wəg alum lanstə. -
of : das nə wəg alum
88. ikɔX fə de klə:nən ən truməlke
89. dəm buk ɛs Xəstarvə van ɛŋ kast in tē slike
90. zə lə.kə was kat ɛŋ go:t
91. in de lumərtən ɛz dbestə
92. nə sXitər mut Xə. kuine lunke
93. zyk nə ki. nə ma.ənən ɔ:t
94. kwə. ni wɔ. dak ɛmut Xə - of : dak mure gə. -
zə:kə
95. nə kɔ.ələ keldər ɛs Xə. fə tbe:
96. kmust ɔsəblo:triŋkə və tē vərstrafə
97. kmud - of : kmur - i.stfujər in de stal vɔ:rə
98. mam brə.ə was mɔ.əX
99. de melekbo:ɔr do. nə gru.ətən to:ɔr
100. da bə.ɔ:termelək ɛz dyn ən zɔ:r - stə:t ər əmə
frum
101. wə za.ə da.nə pyt kuine vylən ɔp ən ɔ:r

102. des niks fan tē zēgē - ...
 103. æ kum nu.æt Xine mēnō:tē lō.æt
 104. in itolē zēndēr bērgē dā fē. spæ.vē - of : spæ.vē
 105. tē.rē dō. op dē.vē
 106. im bu.əm ɛm zē styk fan dē brygē gēvēr:æt - of :
 gēvēr:ē
 107. gē mud ɔns fā.ɪlōnē ki kumē kā.ərē
 108. ɛs fā lā.əvē gēkōmē mē ɛn gōj bāzē
 109. dē dā.ɪ ɛs fām bō:kēnō.ut Xēmōkt
 110. ɛj gētrō.udē vrā: muɪt kuɪnēnō.wē
 111. kēm ē. gæs Xēzō.æt - mō twas gi.ə gō. sō.æt
 112. dēm brā:vēr zē.tat nōX tē dē.r ɛs fi tē bā.vē
 113. bakē - iX bak - gæ.ə bakt - a.ə bakt - bakt ɛm -
 wæ.ələ bakē - iX baktē - gæ.ə baktē - a.ə baktē -
 wæ.ələ baktē - wæ.ələn ɛmē gēbakē -
 114. bi:ə - iX bi:ə - gæ.ə bit - a.ə bit - wæ.ələ bi: -
 bi:ə wæ.ələ - iX bōj - kēm gēbōjē - bōjē zā.ələn uk
 115. tēz ɔ klām mō tēz ɔ fæ.ən
 116. gē kuɪnd ē. a.rē kræ.əgēn ɔp dē mæt
 117. a ɛ. Xēzē.tat ɛn ɔp mā.ɛ zāl pā:zē
 118. tma:sē zā. dat ɛm gēlæ.ək a.
 119. dō wō.rē væ.əf præ.əzē
 120. ɔndēr dā.nən æ.ək ligē vā.ɪl i.kēlē
 121. twō.tēr zāl gō zō.jē - tsoid al
 122. tu.ə ɛs nōXrō.n - tēs mō zyst Xēmō.æt
 123. majōn:ɛs mō.kē zē mē nən dōjēr vān ɛn a:r
 124. dā bumākē zāl dō mojlakuɪnē wāsē
 125. dē pastu.ər ɛ. Xō.ijē wæ.ən
 126. dē dōtsən ɛmən ɔnz ɔ.ut ɔ.əʃ afXēbrant
 127. tɪmɛlək sprōɪt ɔ.ɛtən ʌjēr vān dē kō.ɔj
 128. dē kaster lōɪt fē dē krō.ɛsē
 129. dē bārēs fān dē krō.wō.gē plu.ə - of : bō.əgē -
 vān tXēwɪXt
 130. suməgē mɪnsē snytənæ.əX - of : snytən æt -
 131. zēmən ɛm zwæt ɛm blō.ut Xēslo.gē | grō.ut |
 132. dē sō.ʊʃ ɛz ɔwā flā:
 133. dē sni. lē.tik
 134. tēz i.vēgæ.ət lē.ɪ dāk a nōXēzē.n ɛm
 135. nɪ.pō.ut wāt nā. ɛn gi.l nō. stat
 136. dō. - iX dynēt - gū.ə dytēt - a.ə dō.ɪtēt - wæ.ələ
 dynēt - gæ.ələ dytēt - zæ.ələ dynēt - iX dē.ɪgēt -
 of : dē.ɪtēt - gā. dē.ɪgēt - a.ə dē.ɪgēt - of : dē.ɪtēt -
 wæ.ələ dē.ɪgēt - gæ.ələ dē.ɪgēt - zæ.ələ dē.ɪgēt -
 dē.ɪ kɪX datē - dat ɛd a.ə mō dē.ɪ - dasēt sæ.ələ
 mō dē.ɪ -
 137. du.əpē - ɛn du.əpkli:æt - dē du.əpfuɪnt - dē vuɪnt -
 138. dēsē - æ dē.st - æ dē.stē - ɛ. Xədəsē
 139. biŋē - iX biŋ - gæ. biŋt - a biŋt - wæ.ələ biŋē -
 gæ.ələ biŋt - zæ.ələ biŋē - biŋt ɛn - bōŋt ɛn -
 of : bōŋ ɛn - kēm gēbūŋē
 140. *Locale landmaten* : ɛn roj - ɛn dāXwant
 (± 20 a.?) - nēm buɪndēr -
 141. *Waternamen* : dē klāmbe:ɪk - dē mō.lēbē:ɪk
 (= *Woluwe*) - dē væ.əvēr vān dēmynk - dē
 væ.əvēr vān dē mōɪldēr -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is zo.vetum

De inwoners heeten zo.vetumēnē.rn - of : zo.vetumēnē.rs -

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 7.320.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tarēp - dēn uk - timbruk (*Imbroek*) - ɔp dē kēmpē - ɔp dēm grū.ɛtēm bōrē - tōrēvelt - dē kō.bārēX -

Het dialect van dēn uk verschikt een weinig met het centrum, dit van timbruk helt over naar Ossegem.

Men hoort hier weinig beschaafd Nederlandsch spreken. Inwijkelingen en bedienden, die uit Brussel hier komen werken spreken gewoonlijk Fransch. De meerderheid der bevolking spreekt nog dialect.

De landbouw wordt meer en meer verdrongen door de nijverheid. Hier en daar nog enkele „witloof-boeren”.

Belangrijk nijverheidscentrum. Vooral leder- en papierfabrieken. Ongeveer 500 menschen uit Brussel en Leuven komen hier werken. Ongeveer een derde der werklieden gaat elders werken (Brusselsche agglomeratie en Leuven).

Zegslieden. 1. Jammār Eug. ; 32 j. ; onderwijzer ; geboren te Diegem (was pas 9 maand toen zijn ouders zich hier vestigden) ; V. van Grazen, M. van Diegem ; heeft hier steeds verbleven en spreekt buiten de school altijd Zaventemsch.

2. Vandenborre J. ; 25 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk Zaventemsch.